



Le lingue di minoranza - il friulano, lo sloveno e il tedesco - sul **sito ufficiale della Regione FVG** sono completamente assenti. Ciò è tanto più sorprendente giacché il portale è stato recentemente rinnovato completamente e quello precedente conteneva almeno alcuni collegamenti con concise informazioni nelle tre lingue. Ora alcune brevi si trovano soltanto nelle “ **Notizie dalla Giunta**” e sono in friulano e in sloveno . Manca il tedesco. Qualche altra scheletrica informazione si trova nella sotto-sezione dedicata alle minoranze dell’**Assessorato alla Cultura** .

I siti delle agenzie dell’**ARPA** (Agenzia Regionale per la Protezione dell’Ambiente) e dell’ **OSMER** (Osservatorio Meteorologico Regionale), offrono i servizi in friulano e in sloveno, grazie ad un servizio di traduzione automatica a pagamento offerto dalla Serling soc.coop.

Aggiungere inf. Sulle manifestazioni culturali e sui materiali did. dell’OSMER
IL SITO **TURISMO FVG** offre informazioni ai turisti in inglese e in tedesco ma non in sloveno. Forse si dà per scontato che i turisti sloveni siano multilingui o che conoscano tutti l’italiano.

Non v’è traccia delle lingue minoritarie regionali sui siti delle **Autonomie locali**, della **Protezione Civile**, e sul sito dei **Giovanifvg**.

Circa le quattro province - Trieste,Udine,Pordenone ,Gorizia - la **Provincia di Udine** offre una parte del sito in lingua friulana ma più che di servizi trattasi di una descrizione dell’ente. La **Provincia di Gorizia** ha una struttura **multilingue** per l’italiano, il friulano e lo sloveno) ma i servizi sono offerti soltanto in italiano. Le **Aziende per l’ Assistenza Sanitaria** offrono qualche informazione in

tedesco per i numerosi turisti che frequentano la regione con la sola eccezione dell'ASS **numero 5**, (Alto Friuli, Collinare, e Medio Friuli) il cui sito è in friulano, in tedesco e in sloveno.

Nei **Comuni** la situazione è molto variegata e difficilmente schematizzabile. I Comuni slovenofoni del goriziano e del Carso triestino dispongono tutti di un impianto bilingue ma mentre alcuni offrono una discreta gamma di servizi, altri offrono poche e scheletriche informazioni.

Una particolare attenzione meritano i servizi resi dall' **ARLeF** (Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane) il cui sito www.arlef.it è trilingue (italiano, friulano e inglese) e offre una vasta gamma di servizi: **LINGUA** (le minoranze d'Europa e d'Italia; storia; letteratura, ricerche sociolinguistiche; tutela giuridica; scuola; teatro; musica; cinema; media; pubblica amministrazione) **STAMPA IN FRIULANO; RISORSE** (grafia ufficiale; toponomastica; normativa; servizi per Enti e Comuni (anche un servizio gratuito di traduzione); **MATERIALI MULTIMEDIALI** (audio; video + una sezione speciale per bambini); **STRUMENTI PER LA LINGUA** (il GDB TF Grant Dizionari Bilengâl Talian Furlan ; il CORRETTORE ORTOGRAFICO - COF Coretôr Ortografic Furlan). Il programma è disponibile anche sul sito dell'ARLeF :

<http://www.arlef.it/strumenti/coretor-ortografic-furlan> che contiene anche il plugin e in www.openoffice.org,

Dal mese di marzo la Regione ha distribuito a tutti i servizi pubblici un **PROGRAMMA DI TRADUZIONE AUTOMATICA DALL'ITALIANO AL FRIULANO** , denominato **JUDE**, prodotto da www.serling.org e distribuito dall'**INSIEL** una società partecipata.

<http://www.serling.org/w/traduzion-automatiche/> . E' un servizio a pagamento ma offre la possibilità di fare una prova gratuita.

Attualmente la base di dati di "Jude 3" è di circa 57.000 lemmi italiani che si flettono in oltre 3.400.000 forme. Potrebbe crescere fino a 80.000-100.000 lemmi per garantire una copertura ottimale anche di numerosi ambiti specialistici. La crescita prevista da Serling è fra i 5.000 e i 10.000 l'anno.

A cura di Silvana Schiavi Fachin